

Titel: BREV TIL: Louis Hjelmslev FRA: Christian Hougaard-Jakobsen (1947-05-19)

Citation: "BREV TIL: Louis Hjelmslev FRA: Christian Hougaard-Jakobsen (1947-05-19)", i *Louis Hjelmslev og hans kreds*, s. 1. Onlineudgave fra Louis Hjelmslev og hans kreds: [https://tekster.kb.dk/text/lh-texts-kapsel\\_051-shoot-workidacc-1992\\_0005\\_051\\_Czech\\_0710.pdf](https://tekster.kb.dk/text/lh-texts-kapsel_051-shoot-workidacc-1992_0005_051_Czech_0710.pdf) (tilgået 27. juli 2024)

Anvendt udgave: Louis Hjelmslev og hans kreds

Ophavsret: Materialet kan være ophavsretligt beskyttet, og så må du kun bruge det til personlig brug. Hvis ophavsmanden er død for mere end 70 år siden, er værket fri af ophavsret (public domain), og så kan du bruge værket frit. Hvis der er flere ophavsmænd, gælder den længstlevendes dødsår. Husk altid at kreditere ophavsmanden.

Louis Hjelmslev og hans kreds,

, Hj,3ourn.N= ^7/ 19^, CHR. HOVGAARD JACOBSEN ;-/0ut.d. / 19 mag. art. Folensgade 48,IV. Su.1815\*  
København, den 19. Maj 19^7- Kære Professor Hjelmslev. I Lørdags henvendte jeg mig til  
Undervisningsministeriet for at høre-, om der var truffet nogen Afgørelse om, hvem der s hulde sendes til  
Praha som Lektor i Dansk. Fuldmægtigen meddelte mig, at Spørgsmaalet var gaaet i Haardknude, og at  
Professoren " 1 disse Dage" rejste til Praha-for at bringe Sagen over det døde Punkt. Det er mig  
magtpaaliggende at faa gjort en Tilføjelse til Oplysningerne om mine Kvalifikationer »e-. I Tiden siden min  
Ansøgnings Indlevering har jeg oversat et mindre Parti af Olga Scheinflf lugovéfø Roman Cesky zivot; jeg har  
over- sat to tjekkiske Lystsoil uden dog at have Sikkerhed før, at de opføres eller offentliggøres; for Tiden  
overfører jeg en Roman af Olbracht til Dansk. - Hvad det sprogvindenskabelige angaar, er jeg' i Færd med at  
tilegne mig Kjelmslev: Omkring Sprogteoriens Grundlæggelse. En for en Del Aar siden paabegyndt  
Indsamling af saadanne Ord i tjekkisk Lltte- ratur, som ikke findes i sædvanlig tilgængelige Ordbøger,  
fortsættes, dels sigtende paa Tilvejebringelse af en Haandbog for Tjekkisk-Oversæt- teren, ^naturligvis kun  
haandskrevet og hovedsagelig til privat Brug,) dels med videre Perspektiv: Undersøgelser over  
Vulgærsprogets Bestand- dele ( tyske, jødiske, italienske, latinske Ord osv. i Tjekkisk.) Videre har jeg  
nedskrevet et tjekkisktalende Barns Ordforraad i de tre første Leveaar. Skønt det ikke vedrører mine  
Kvalifikationer, maa jeg maaske oaa dette Sted oplyse, at min Hustru, der er tjekkisk født, hfr oversat  
Værker uf H.C.Branner og Andersen Nexø til tjekkisk og nu oversætter en tredie dansk Bog; hun har holdt  
Foredrag og skrevet Artikler om Danmark. Jeg ønsker Dem og Deres Hustru gode Dage i det kære Praha,  
hvor der formentlig allerede er stegende Varmt. Med venlig Hilsen